

Det lille Teater Flensborg

1966 – 2006

Det lille Teater - 40 år

Af Leif Mikkelsen

I år kan Det lille Teater i Flensborg fejre sit 40 års jubilæum - 40 års ubrudt amatørteaterarbejde siden starten i 1966.

De første tiltag til dannelsen af et egentligt sydslesvigsk amatørteater blev gjort allerede nogle år tidligere, da Arne Aabenhus efter forhandlinger med SdU i efteråret 1962 fik etableret en aflægger af Sønderjysk Forsøgsscene i Sydslesvig med base på "Hjemmet". I disse første år arbejdede man på den måde, at man indstuderede et stykke, og når man var færdig, blev stykket opført et antal gange. På et tidspunkt oplevedes det som utilstrækkeligt, og den 13. januar 1966



oprettedes teatret som en selvstændig afdeling af Sønderjysk Forsøgsscene under navnet "Det lille Teater", Flensborg.

Nogle af målsætningerne med oprettelsen af et selvstændigt teater var at opnå mulighed for at spille på et fast spillested, med fast spilleplan og med en fast skuespillerstab. Disse målsætninger må siges at være opfyldte, idet torsdag er spilledag på "Hjemmet", hvor vore tilskuere får de "garvede" skuespillere at se, gerne sammen med et antal nytilkommende. Sådan har det været gennem 40 år,

og derfor har en nødvendig løbende udskiftning af aktører kunnet finde sted, således at skuespillerstaben i dag består af en god blanding af erfarne og mere uoprøvede kræfter.

”Hjemmet” er stadig den faste ramme om Det lille Teater og det fungerer i det store og hele ganske fornuftigt, ikke mindst fordi bestyrerparret, Marlies og Klaus Dollase har været i stand til at sikre at vi føler os ”hjemme” i ”Hjemmet”. Det skal dog nævnes, at på trods af investeringer i bl.a. nye stole, lys-, lyd- og computerteknik i de seneste år, er forholdene ikke optimale, hverken for instruktører, skuespillere eller tilskuere. Bygningen trænger til en gennemgribende renovering, som vi håber, der kan blive råd til at gennemføre i en ikke al for fjern fremtid.

Det lille Teater har stadig en væsentlig forpligtelse i at tage vare på og fremme dansk sprog og kultur, bl.a. ved at spille klassiske og moderne danske forestillinger, i dag vel nok mindre som et led i kulturkampen i grænselandet, men nok så meget fordi vi i dag bliver bombarderet med letkøbte udenlandske serier, film og videoer via fjernsyn og nye elektroniske medier. Den situation gør, at det kan være vanskeligt at få fat i især den unge generation - det talte teater har det lidt svært. Derfor må Det lille Teater i fremtiden have øjne og øren åbne for nye impulser udefra og i højere grad opsøge de unge der, hvor de er, bl.a. på skolerne, uden at glemme forpligtelserne overfor de



lidt ældre medlemmer af vore organisationer og de mange besøgende nordfra.

Det lille Teater vil gerne sige tak til alle, der har medvirket til at dette 40 års jubilæum overhovedet har kunnet nås: alle aktører på og bag scenen, tilskuere, SdU, SSW, Flensborg By samt ikke mindst de fonde, der har været med til at sikre økonomien i alle årene. Der er nok af opgaver at tage fat på fremover, og med baggrund i de foregående 40 år, bør der i ensemblet være rigeligt med udviklingsmuligheder til de næste 40 år også.

Else Fanø



1916-2005

En epoke i Det lille Teaters historie er slut

Af Preben Busck-Nielsen

Med dyb sorg modtog Det lille Teater meddelelsen om at Else Fanø ikke er mere – en epoke i teatrets historie er forbi.

I mere end tredive år var Else teatrets kasserer, men hun var langt mere end det – hun var teatrets ubestridte Første Dame – vores allesammens 'Prima Donna' i ordets bedste betydning. Utrættelig var hendes indsats både foran og bagved scenen.



Elses kærlighed til Det lille Teater var først og fremmest udsprunget af hendes ønske og krav om at der fra scenen skulle lyde et klart og fornemt dansk, at teatret skulle præsentere noget af det ypperste indenfor dansk dramatik.

Den danske Guldalder havde Elses særlige bevågenhed. Uden tvivl var 'Jul i Nøddebo Præstegård' hendes kæreste produktion, som hun nåede at iscenesætte tre gange til stor glæde for hver ny ung generation af teatergængere.

Men Elses interesser rakte langt videre. Legendariske blev hendes kabaretter. År

efter år sammensatte Else en ny kabaret med tekster, sange og optrin fra H.C. Andersen til Benny Andersen. Sammen med sine 'kammerater', som hun kaldte sine dygtige medvirkende – Aase, Hans Jørgen og Asmus – drog hun land og rige rundt og blev ikke blot Det lille Teaters, men hele Sydslesvigs visitkort i Danmark.



Ved hver eneste forestilling mødte Else op et par timer før tæppet skulle gå, fordelte pladser, stod ved kassen og tog imod vore tilskuere – for mange var det simpelthen Elses teater. Og alle vidste at tæppet først kunne gå, når det med høj teaterhvisken blev meddelt 'Else er på plads', for som suffløse var Else fast inventar.

Som kasserer var Else uforlignelig, og hun formåede at få fonde i Danmark til at give de beløb, der muliggjorde at vi kunne virkeliggøre vore drømme om et moderne teater.

For nogle år siden modtog Else Quesser-prisen som anerkendelse for sit arbejde som aktiv pensionist i Flensborg, og for sit mangeårige arbejde for Det lille Teater blev hun i 2005 udnævnt til æresmedlem af teatrets bestyrelse.

Kæreste Else – du efterlader hos os et tomrum, som ikke kan opfyldes – du var et helt unikt menneske.

Æret være dit minde





Glade og seriøse amatører

Af Hans Christian Davidsen, journalist på kulturredaktionen på Flensborg Avis

Det er svært at være amatør – og måske især amatørskuespiller.

Amatørskuespilleren pukler på scenen, når han eller hun er kommet hjem fra en lang dag på arbejde. Mens vi andre måske allerede ligger på den flade i sofaen foran fjernsynet.



Selv om vi (det vil sige publikum) godt ved, at skuespillerne på Det Lille Teater ikke er professionelle, så forlanger vi alligevel at blive godt underholdt – og gerne udfordret. Vi er kræsne, og vi bliver endnu mere kræsne med det tempo, vi kender fra tv, computer og tempoet i samfundet i det hele taget. Amatørerne har det svært – og får det næppe nemmere med de forskellige kultur- og medietilbud, publikum får stadig flere af.

Men det er heller ikke nemt at skulle anmelde forestillingerne i Hjemmet i Flensborg. På den ene side kan vi på Flensborg Avis ikke tillade os at skrive om aktørerne, som var de netop kommet ud fra skuespillerskolen. De

medvirkende er glade amatører, men så sandelig seriøse amatører, og det er det niveau, de skal vurderes på.

Skal vi så overhovedet anmelde forestillingerne på Det Lille Teater? Er det nødvendigt med kritik?

I princippet kunne vi sagtens undvære anmeldelsen. Vi kunne så i avisen nøjes med at referere handlingen og måske lade instruktøren fortælle lidt om forberedelserne op til premieren. Men det ville efter min mening være en



bjørnetjeneste over for publikum – og over for aktørerne på Det Lille Teater. For ved at have læst en anmeldelse har publikum også en bedre chance til at kunne afgøre, om den pågældende forestilling nu også er noget for dem. Og de medvirkende kan bruge anmeldelsen konstruktivt – til at blive endnu bedre, til at erfare, hvordan en enkelt subjektiv person ligesom alle andre subjektive personer så stykket udefra, eller til at blive bekræftet i, at man er på rette spor med en bestemt scene eller replik.

Ikke at anmeldelsen er den endegyldige sandhed – den sandhed er i forvejen svær at finde.

Jeg har haft mange fornøjelige timer som anmelder i Det Lille Teater, og jeg kan være kan blive forundret over, at der er så mange mennesker i Sydslesvig, der har skjulte talenter inden for dramatik, sang og musik. Veteranerne trækker nye og uprøvede skuespillere med, og frem for alt er teatret et sted i Flensborg, hvor det danske sprog lever og ikke blot er et institutionsprog. Det

er imponerende, hvilke klassikere teatret i tidens løb har prøvet kræfter med – og er sluppet godt fra. Se blot på de mange gamle plakater ude i forhallen, dér hvor man drikker kaffe i pauserne.

Hvis jeg må give teatret et enkelt godt råd her i jubilæumsskriftet, så er det: Skam jer ikke over at bruge professionelle instruktører – især ikke hvis pengene er til det. Jeg synes, samspillet mellem en professionel instruktør og amatørskuespillere giver forestillingerne et kæmpe kvalitetsløft, og frem for alt, så bliver amatørerne bedre af det på længere sigt. I de forskellige egnsspil i Sønderjylland har man rigtig gode erfaringer med professionelle instruktører. I sidste ende kommer det også publikum til gode.

På ét punkt er amatørerne på Det Lille Teater dog langt bedre end deres professionelle kolleger. Nemlig til at agere fotomodeller på scenen eller uanfægtet spille videre, selv om fotografen bader dem i blitzlys under premieren. Her er ingen primadonnanykker og ingen fine fornemmelser – blot en glæde ved at spille teater og en ydmyghed over for publikum – og pressefotografen.

Flensborg Avis vil gerne ønske Det Lille Teater til lykke med de 40 år. I er bestemt hverken fede eller færdige.



DET LILLE TEATER

Mariegade 20, Flensborg

TOVET

Skuespil af Henning Nielsen
Instruktion: Preben Busck-Nielsen

CIRKUS

Spil af G. Schoenwolf
Instruktion: Hans Jørgen Henningsen





DET LILLE TEATER

Møllegaardsvej 20, Flemming



Skuespil af Fernando Arrabal

FROKOST I DET FRI

Enakter af Finn Methling

JAVEL, HR. DIREKTØR

Instruktion: Flemming Jensen



DET LILLE TEATER

Mariegade 20, Flensborg



Instruktion: Hans Jørgen Henningsen



DET LILLE TEATER
Flensborg



B. Brecht's

LASER PATER

Musik: Kurt Weill

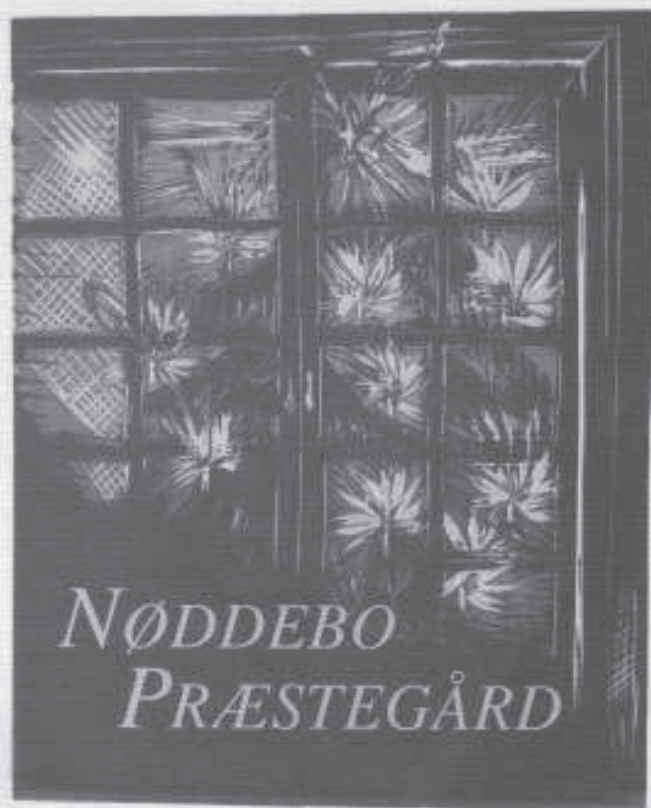
Instuktion:
Thorkild Demuth

OG



DET LILLE TEATER

Hjemmet, Mariegade 20, Flensborg



NØDDEBO PRÆSTEGÅRD

Frit efter Henrik Schurlings novelle "Ved Nytårsnude i Nøddebo Præstegård"

Dramatisering: Elith Roomer - Bearbejdelse: Preben Harris

Instruktion: Leif Mikkelsen



Det Lille Teater

"Hjemmet", Martegale 20, Flensborg

Sjældt som i gamle dage

Da stemmer alle sig til Guds lov

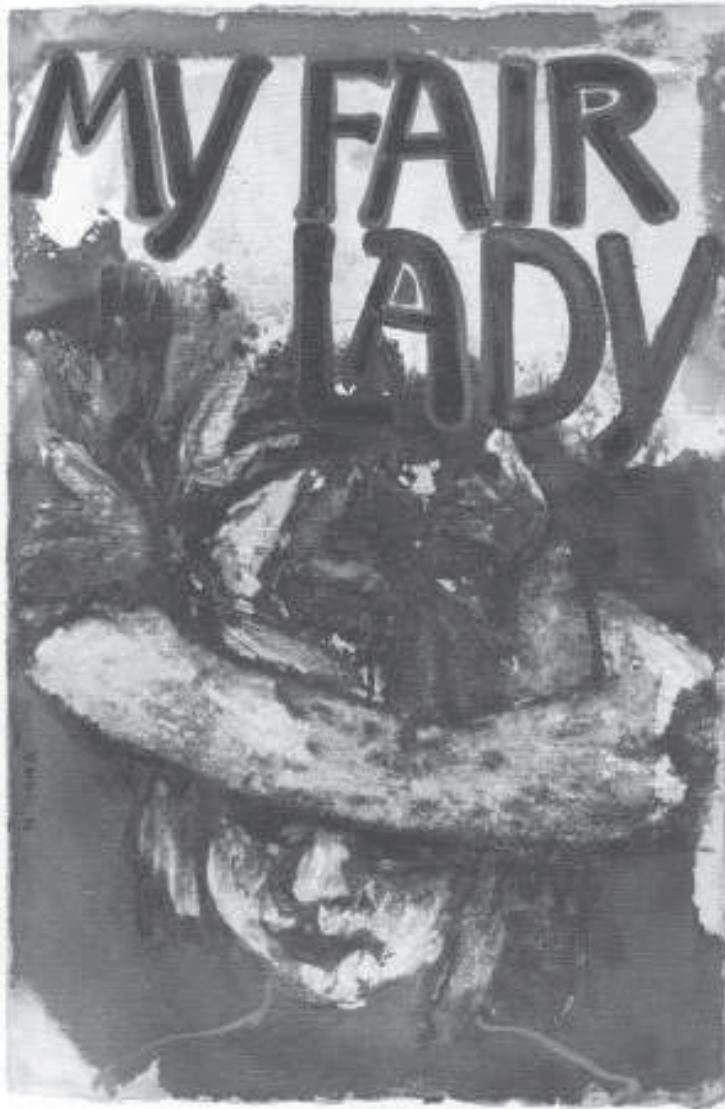
Ky 1898

24. Februar 1898

KÆRLIGHED

Tilrettelæggelse: Else Fano







DET LILLE TEATER

Mariegade 20, Flensborg

Lystspil af Joseph Kesselring

Arsenik og gamle kniplinger

Oversat af Poul Jørgensen
Instruktør: Preben Busck-Nielsen

1947/48



Det lille Teater

Hjemmet, Mariegade 20, Flensborg



Forårsrevy '98 - Tilrettelæggelse og instruktion: Leif Mikkelsen
Spilledage 1998: 19/3, 24/3, 26/3, 16/4, 21/4, alle dage kl. 19.30



Det lille Teater

“Hjemmet”, Mariegade 20, Flensborg



“Kaj Munk”
100 år en aften med
Kaj Munk

Tilrettelæggelse: Else Fano og Rolf Lehfeldt



MIT LIVS EVENTYR

Musical om
H.C.Andersens
liv

Dramatiseret af Jørgen Hartung Nielsen
Instruktion: Leif Mikkelsen

Det Lille Teater
„Hjemmet“, Mariegade 20, Flensborg



Det lille Teater

Marlegade 20, Hensborg



Tennessee Williams

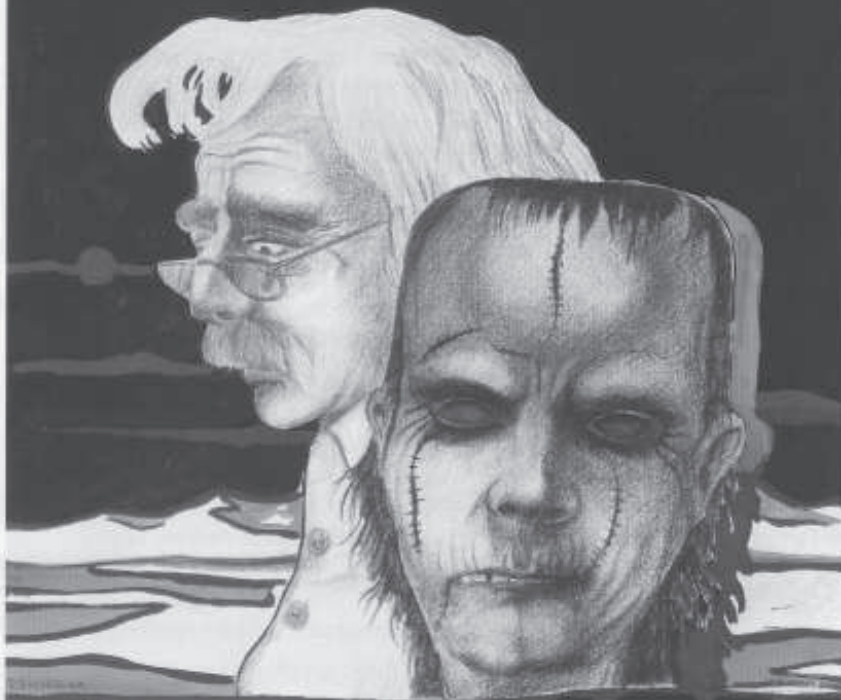
GLASMENAGERIET

Instruktion: Helmuth Asmus



Det lille Teater

Dramatiseret af Thomas Malling
Instruktion: Alexander v. Oettingen



Sæson 1999/2000

Frankenstein



DET LILLE TEATER - FLENSBORG

SAESON 1999/2000

WOYZECK

ET FRAGMENT AF GÖRGEN BÜCHNER

OVERSETTELSE: LEIF MINKELSEN - MUSIK: HANS JAKOB JESSEN - INSTRUKTION: LEIF MINKELSEN

DET LILLE TEATER, "HJEMMET", MARIEGADE 20, FLENSBORG



Det lille Teater

Mariegade 20, 24937 Flensborg



Gustav Wied - Livsens Ondskab

Dramatiseret af Adam og James Price
Instruktion: Leif Mikkelsen – Musik: Hans Jakob Jessen

11/2, 13/2, 20/2, 25/2, 27/2, 6/3, 26/3, 27/3, 3/4, 10/4, 15/4, 24/4 2003, kl. 19.30



Sæson 2004/2005

Det lille Teater
præsenterer
Den lille Havfrue



Dramatiseret af Preben Harris og Niels Brunse
efter H.C. Andersens eventyr

Musik: Hans Jakob Jessen – Instruktion: Leif Mikkelsen



Forestillinger 1991 – 2006

Sæson 1991-92

Kabaret: Den danske revys historie	Else Fanø
Thorbjørn Egner: Dyrene i Hakkebakkeskoven	Else Fanø
Maxim Gorkij: Natteherberget	Helmut Asmus

Sæson 1992-93

Henning Nielsen: Tovet	Preben Busck-Nielsen
G. Schoenwolf: Cirkus Heningsen	Hans Jørgen
Kabaret: Med H.C. Andersen gennem Danmark	Else Fanø
Charles Dickens: Et Juleeventyr	Else Fanø
F.Goodrich, A. Hackett: Anne Franks dag bog	Ole Sørensen

Sæson 1993-94

F.Goodrich, A. Hackett: Anne Franks dagbog	Ole Sørensen
Kabaret: Årets gang i tekst og sang	Else Fanø
A. de Saint Exupéry: Den lille prins	Jette Hedegaard, Niels Ole Lindgaard
Ludvig Holberg: Den politiske kandestøber	Preben Busck Nielsen

Sæson 1994-95

Ludvig Holberg: Den politiske kandestøber	Preben Busck Nielsen
Kabaret: Musikken er af Hans Jørgen Henningsen	Else Fanø
F.Goodrich, A. Hackett: Anne Franks dagbog	Ole Sørensen
Robert L. Stevenson: Skatteøen Henningsen	Hans Jørgen
F. Arabal: Frokost i det fri / Finn Methling: Javel, hr. direktør	Flemming Jensen

Sæson 1995-96

Sven Holm: Leonora	Hans J. Henningsen
Kabaret. Musikken er af Kai Normann Andersen	Else Fanø
Robert L. Stevenson: Skatteøen	Hans J. Henningsen
Bertolt Brecht: Laser og Pjalter	Thorkild Demuth

Sæson 1996-97

Bertolt Brecht: Laser og Pjalter	Thorkild Demuth
Kabaret: Musikken er af Kai Normann Andersen	Else Fanø
C.H. Scharling: Jul i Nøddebo præstegård	Leif Mikkelsen
Kabaret: Kærlighed	Else Fanø
A.. Lerner / Frederick Loewe: MyFair Lady	Alexander v.
Oettingen	

Sæson 1997-98

A.J. Learner / Frederick Loewe: My Fair Lady	Alexander v.
Oettingen	
Kabaret: Kærlighed	Else Fanø
Kabaret: En buket blomster	Else Fanø
Joseph Kesselring: Arsenik og gamle kniplinger	Preben Busck-Nielsen
Revy: Det' bar revy	Leif Mikkelsen

Sæson 1998-99

Joseph Kesselring: Arsenik og gamle kniplinger	Preben Busck-Nielsen
Kabaret: En aften med Kaj Munk	Rolf Lehfeldt, Else
Fanø	
H.C. Andesen: Mit livs eventyr	Leif Mikkelsen
Kabaret: En buket blomster	Else Fanø
Tennessee Williams: Glasmenageriet	Helmuth Asmus

Sæson 1999-2000

Tennese Williams: Glasmenageriet	Helmuth Asmus
Kabaret: Musikken er af Hans Jørgen Henningsen	Else Fanø
Mary Shelley: Frankenstein	Alexander v.
Oettingen	
Georg Büchner: Woyzeck	Leif Mikkelsen

Sæson 2000-01

Kabaret: Erindrer De?	Else Fanø
Georg Büchner: Woyzeck	Leif Mikkelsen
Astrid Lindgren: Ronja Røverdatter	Doris Jensen Sørensen
	Niels Ole Lindgaard
Kjeld Abell: Melodien, der blev væk	Bent Rasmussen

Revy: Ved Havnen

Leif Mikkelsen

Sæson 2001-02

Kjeld Abell: Melodien, der blev væk
Kabaret: En aften med H.C. Andersen
Thorbjørn Egner: Folk og røvere i Kardemommeby
Ludvig Holberg: Jeppe på bjerget

Bent Rasmussen
Else Fanø
Leif Mikkelsen
Preben Busck-Nielsen

Sæson 2002-03

Ludvig Holberg: Jeppe på Bjerget
Kabaret: En aften med Benny Andersen
Astrid Lindgren: Pippi Langstrømpe
Oettingen
Gustav Wied: Livsens Ondskab
Årskavalkade: Løst og fast

Preben Busck-Nielsen
Else Fanø
Alexander v.

Leif Mikkelsen

Sæson 2003-04

Kabaret: Glimt fra Guldalderen
Gustav Wied: Livsens Ondskab
Charles Dickens: Oliver Twist
Ratai
Frank Shiras: Spørg bare Alice

Else Fanø
Leif Mikkelsen
Anja Gier / Manja

Christian Skov

Sæson 2004-2005

Frank Shiras: Spørg bare Alice
Kabaret: Glimt fra Guldalderen
H.C. Andersen: Nattergalen
Kabaret: H.C. Andersen – 200 år
H.C. Andersen: Den lille Havfrue
Festforestilling, H.C. Andersen – 200 år

Christian Skov
Else Fanø
Sven Aage Wolff
Else Fanø
Leif Mikkelsen
Elses Fanø

Sæson 2005-06

H.C. Andersen: Den lille Havfrue
Thorbjørn Egner: Dyrene i Hakkebakkeskoven

Leif Mikkelsen
Alexander v.
Oettingen
Leif Mikkelsen
Thorkild Demuth

Nicoline Werdelin: Den blinde Maler